

Rashi-Is-Simple Mailing List
 VISIT the RASHI DATABASE archives AT
<http://www.RashiYomi.com/>
 Surfing the Talmudic Seas

(C) RashiYomi Incorporated, 2004
 Written by Dr Russell Jay Hendel

Volume 23 Number 14
 For the WORD QUALITY HTML VERSION click here

<http://www.Rashiyomi.com/h23n14.htm>

Produced Sep 28 th, 2004

WARNING: USE FIXED WIDTH FONTS (eg COURIER (NEW) 10)

(C) RashiYomi Inc.2004, Dr. Hendel, President

OVERVIEW OF HILIGHTS IN THIS ISSUE (C) Dr Hendel, Jan-04	
Whats new and hot in this issue?	
ITEM	WHATS NEW & HOT IN THIS ISSUE
HAPPY SUCCOTH	Rashi-is-Simple will resume AFTER Succoth
COMING SOON	The FAQ will be posted on website during SCCTH
Happy Nu Year	Happy New Year to all who learn Rashi*1
COMMENTS	
<i>*1 Hi. Instead of writing personally & individually to each of my friends, most of which are on Rashi is Simple, I am simply wishing you all a very....*10</i>	
LONGER FOOTNOTES	
<i>*10</i>	

# # #	#####
# # # #	# # # #

```

# # # # # # # #
# # # # ##### ##### #
##### ##### # # #
# # # # # # # #
# # # # # # # #
# # # # # # # #

# # ##### # # #
## # # # # # #
# # # # # ## #
# # # ##### # # # #
# # # # # # # #
# # # # # # # #
# # # # # # # #
# ## ##### # #

# # ##### # #####
# # # # # # # #
# # # # # # #####
# # ### ##### # #
# # # # # # # #
# # # # # # # #
# ##### # # # #

```

Russell <http://www.RashiYomi.com/>

LIGHTNING SUMMARIES
(C) Dr Hendel, Jan-04

Lightning summary of Rashis with emphasis on Rashi rules*10

#	LIST	BRIEF SUMMARY OF RASHI EMPHASIZING USE OF RASHI RULES
25	606d	Vulnerable creatures(bird/human)BLESSED:Others(Sun,Plant)-Not
14	510a	Noach took 2 NON-KOSHER animals but 7 KOSHER animals
7	050d	TO MEADOW means to CREATE a meadow (NOUN-VERB transformations)

7	910h	The --- SharpLight ---- was a CHILLY RIVER RAPIDS
7	910m	INSECTS (\$RC) are PARADIGMS(=\$) of RUNNERS(=rc)
7	862f	Root &\$H = to MAKE, CREATE, FIX, ACQUIRE, DO, SQUEEZE

COMMENTS

LONGER FOOTNOTES

**10 The explanation of the list should be clear*
- The first column gives the NUMBER of the RASHI RULE used
All Rashi rules may be found with examples at
<http://www.Rashiyomi.com/workbook.htm>

- The second column gives the LIST ID (eg LIST210z) which contains many examples of a particular Rashi technique and includes the example presented in the third column

- The third column gives a lightning summary of the Rashi with particular emphasis on the Rashi rule used.

Rashis covered in this issue
(C) Dr Hendel, Jan-04

VERSE	RULE	BRIEF DESCRIPTION
=====	=====	=====
Gn01-22a	DATABASE	Hunted animals needed blessing
Gn06-19b	RabbiIshmael	7 Kosher animals;2 Non-Kosher animals
Gn01-11b	WORD MEANING	To MEADOW;SharpLight water;make=fix
Gn02-14a	WORD MEANING	To MEADOW;SharpLight water;make=fix
Gn01-20b	WORD MEANING	To MEADOW;SharpLight water;make=fix
Gn01-25a	WORD MEANING	To MEADOW;SharpLight water;make=fix
-----	-----	-----

(C) RashiYomi Inc., 2004, Dr. Hendel, President #####
 VERSE: Gn01-22a

Gn01-22a

(C) Dr Hendel, Jan-04

SUCCINCT SUMMARY:

Rashi frequently makes inferences by conducting broad database queries and noting patterns

EXAMPLE: QUERY: Which creatures are blessed in Gn01

Gn01-14 STARS NO
Gn01-11 PLANTS NO
Gn01-22a INSECTS ANIMALS BIRDS YES
Gn01-24 BEASTS NO
Gn01-27 HUMANS YES

Rashi asks the question--WHY? Rashi answers that those objects that are vulnerable to diminution (insects and humans) are blessed while those objects that are not so vulnerable(stars, plants which replenish anyway and beasts which are not hunted for food-- are not blessed.)

ITEM	DETAIL
RASHI RULE CLASS:	DATABASES
RASHI SUBRULE CLASS	DATABASES
RASHI WORKBOOK PRINCIPLE	#27
SEE BELOW	LIST606d
Query of which laws have	The verb form of STAND

LIST606d

(C) Dr Hendel, Jan-04

Query of which laws have The verb form of STAND

VERSE	ITEM	BLESSED	VULNERABLE?*1
Gn01-14	STARS	NO	No

Gn01-11	PLANTS	NO	No(Replenish naturally)
Gn01-22a	INSECTS ANIMALS BIRDS	YES	YES(Hunted for food)
Gn01-24	BEASTS	NO	NO(Not hunted for food)
Gn01-27	HUMANS	YES	YES (War)
COMMENTS			
<p><i>*1 So the Rashi theory is that</i> - <i>VULNERABLE ITEMS are BLESSED</i> - <i>NON-VULNERABLE ITEMS (perhaps because they replenish naturally) are not so blessed</i></p>			

**** (C) RashiYomi Inc., 2004, Dr. Hendel, President ****
VERSE: Gn06-19b

Gn06-19b (C) Dr Hendel, Jan-04	
<p>SUCCINCT SUMMARY ----- One of Rashis 5 main goals was the resolution of contradiction Rashi had a variety of methods to resolve contradiction.</p> <p>EXAMPLE - CONTRADICTION RESOLVED THRU 2 CASES ----- - Gn06-19b states that Noach took TWO of every animal - Gn07-02 states that Noach took SEVEN of every animal So Rashi-is-Simple: Gn07-02 states that Noach took seven of every KOSHER animal while Gn0-19b states that Noach took TWO of every animal which Rashi interprets as two of every Non-Kosher animal</p>	
ITEM	DETAIL
RASHI RULE CLASS:	CONTRADICTION
RASHI SUBRULE CLASS	2 ASPECTS
RASHI WORKBOOK PRINCIPLE	#14
SEE BELOW	LIST510a

List of verses with	Contradiction resolved by 2 cases
---------------------	-----------------------------------

LIST510a
(C) Dr Hendel, Jan-04

List of verses with	Contradiction resolved by 2 cases
---------------------	-----------------------------------

VERSE-1	VERSE-2	HOW THE TWO TEXTS ARE COMBINED
Gn06-19	Gn07-02	Noach took:7 KOSHER animals;2 NON-KOSHER ones
Dt12-18	Nu18-24	Levites get 1st TITHE;also get GIFTS TO POOR
Dt12-30	Ex22-19	SPECIFIC idol worship OR general SACS wrong
Ex30-19	Ex40-31	Tmpl Basin for Priests;Moses was Priest once*5
Ex21-03	Ex21-04	Master only gives a slavegirl to a married man
Ex12-02	Ex12-03	God told Moses on FIRST: Tell Jews on TENTH...
Ex01-16	Ex01-12	EGYPTIANS hated ALL JEWS;PHARAOH hated MALES*4
Ex02-06	Ex02-06	She saw a BABY(in age);a CHILD(in demeanor)*3
Gn18-06	Gn18-06	FINE FLOUR for food;COARSE for pot*2
Dt08-02	Lv26-06	WHEN OBSERVANT God protects;ELSE not*1
Nu21-21	Dt02-26	MOSES sent delegates on behalf of ISRAEL
Ex20-19	Ex19-20	Gods voice in HEAVEN;His FIRE on EARTH
Ex40-35	Ex25-22	Moses at Entrance; Gods by Crubim
Ex28-37	Ex39-30	Priest MASK went AROUND and OVER head
Ex25-03	Ex30-12	TAXES for base;VOLUNTARY for vessels
Nu04-05	Nu04-15	PRIESTS pack; KEHATHITES carry*10

COMMENTS

**1 See Lv26-03. Thus Lv26-03:06 explicitly states that when we observe, God will remove wild animals. Dt08-02 by contrast, explains that conquest of Israel will happen slowly FOR IF IT HAPPEEND QUICKLY WILD ANIMALS WOULD COME (because the Jews moral nature was not yet perfected and the protection of Lv26-03:06 does not yet apply) *11*

**2 COARSE flour was used in cooking to wash the pot sides to clear it from rust producing agents and rotted food particles.*

**3 I should mention the Brilliant Malbim who points out to a repeated object denoting emphasis*

She opened it and saw HIM -- a CHILD

*Thus the child had a certain regality *12*

**4 This distinction is explicitly mentioned in Ex01-10 Pharaoh was concerned that the Jewish minority would align with an Egyptian enemy. Hence he killed the males. *13*

**5 See Lv08-16:21 for Moses acting as a Priest. During this brief period Moses used the Temple Basin.*

LONGER FOOTNOTES

**10 Rashi's point is strengthened by the abrupt change of subject*

Nu04-04 This is the job of the KEHATHITES
Nu04-05 The PRIESTS come and cover the articles
...
Nu04-15 ..and AFTERWARDS the KEHATHITES come

If one just reads Nu04-04 and Nu04-05 by themselves it appears as if the PRIESTS mentioned in Nu04-05 refer back to the KEHATHITES mentioned in Nu04-04

**11 Interesting Rashi cites a verse in Job rather than the explicit Lv26-03:06. Rashi also does not explicitly mention that he is using the rule of resolving 2 contradictory cases. But that IS what Rashi does. It seems rather straightforward to introduce Lv26-03:06. Rashi probably expected the reader to know this verse since it comes in the great REBUKE---Rashi complements*

this verses with complementary verses in Job

**12 Rashis actual language is that*

She saw Gods presence with him

I have tempered this a bit as follows

She saw the childs regality

*I think Rashis point is to explain why
she risked her life to save a Jewish child
This child was different--he had a certain
regality...why not raise him as an Egyptian
He would fit in well with the Royal house*

**13 Rashi actually says*

*Pharohs astrologers said that the Jews
have just had a male savior born.
Pharoh therefore decreed the death of
the male Jews*

*However the REAL driving force of Rashi
is the contradictory verses and the
resolution from an explicit verse.*

*Rashi avails himself of OTHER VERSES
which show that Pharoh always consulted
with his astrologers (eg Ex08-12:15).*

*Thus Rashi is simply dressing up the
contradiction. The real point of Rashi
is the contradiction and the distinction
between the people(hated all) and the King.
(concerned about security)*

Gn01-11b
(C) Dr Hendel, Jan-04

SUCCINCT SUMMARY

One of Rashis 5 main goals is to explain meaning the same way a dictionary explains meaning. Rashi had a variety of vehicles to explain meaning

EXAMPLE Naming words by VERB-NOUN transformations
Gn01-11b

- TO MEADOW = To PRODUCE a meadow
Here a NOUN(MEADOW) comes to mean the VERB of PRODUCING that item.

EXAMPLE Naming items using 4 letter roots Gn02-14a

The ChiDeKeL, literally, the SHARP-LIGHT refers to a chilly river rapids. Here the 4 letter root --XDQL-- is perceived as the sum of 2 two-letter roots (XD=Sharp as in English, Sharp waters) and (QL=light as in LIGHT waters)

EXAMPLE Naming items using 2 letter roots Gn01-20a

The \$RC = The INSECTS = PARADIGMS(\$) of RUNNERS(RC)
Here the 3 letter root \$RC (Insect) is perceived as the sum of the 1 letter root (\$=PARADIGM) and the 2 letter root (RC=RUNNER)

EXAMPLE UNIFIED MEANING Gn01-25a

The root &\$H means TO CREATE and can refer to making anything new

- CREATE----Make SOMETHING NEW
- DO----- Create an activity
- FIX----- Make something NEW

- ACQUIRE-- Make NEW acquisition

ITEM	DETAIL
RASHI RULE CLASS:	WORD MEANINGS
RASHI SUBRULE CLASS	8 METHODS OF NAMING
RASHI WORKBOOK PRINCIPLE	#7
SEE BELOW	LIST050d
List of words with	NOUN-VERB (TO MEADOW=make a meadow)
-----	-----
RASHI SUBRULE CLASS	2-4 LETTER ROOTS
SEE BELOW	LIST910h
List of	4 letter roots=sum of 2 letter roots
-----	-----
SEE BELOW	LIST910m
List of roots where	\$(SHIN) means PARADIGM OF
-----	-----
RASHI SUBRULE CLASS	UNIFIED MEANING
SEE BELOW	LIST862f
List of verses with	Root Ayin-Sin-Hey = MAKE/CREATE

**LIST910h
(C) Dr Hendel, Jan-04**

List of 4 letter roots=sum of 2 letter roots

4 LETTER ROOT	MEANING	1st 2 LETTERS	LAST 2 LETTERS
ChiDeKeL*9	Cold Rapids	Sharp	Light
DuChiFath	Enough Handl	Enough(DAI)	KAPH(Handles)*9
YeHoShuA*8	God will Sav	God (YAH)	Will Save(SHA)
AVRAYCH*1*4	Good leader	Father	Gentle/soft
MMZR*1	Illegitimate	Blemished	(From a)Stranger
ARAL	Angel	Lion (of)	God
BLAD	Except	Without (BLi)	Others
BRZL	Iron	Strong (BRi)	Branch (ZLZL)
ZLAF	Fright	Worthless	(and) Fatigued*3
SRAF	Branches	A Pot (ie nest)	(for) Birds *2

PANAYACH	Insightful	Brings out(POA)	The Hidden(NAX)*5
ChachLiL	Intoxicating	Swirling(LL)	the palate(XC)*6
SnaPir	Fish fins	Shrub like(SN)	used to fly*7

COMMENTS

**1 There are two approaches to 4 letter roots. Sometimes we try and see them as 2 two letter roots and sometimes we try and see them as a 3 letter root with an extra letter. Thus ASTR is explained in the Talmud as ASR. Rav Hirsch stuck to the 3 letter approach even in obvious cases--thus he takes MMZR from MZR a rare word in Job.*

Similarly Rashi cites a controversy on AVRAYCH:

-- A double 2 letter approach would yield:

AVRAYCH=Gentle(Rc) Father(Av)

-- A 3 letter approach would yield:

AVRAYCH=Kneel (Brch) to me (Aleph)

**2 Note the poetic liscence in e.g.*

SRAF = BIRD(AF) POT (SiR)= Something for Bird nests

This type of small poetic liscence is common in etymologies and makes their study difficult

**3 Note the finer nuances in some translations. For example ZLAF*

occurs rarely in TNACH and its meaning is inferred from its context. The RDQ in his book of ROOTS says its meaning is SOME

TYPE OF FRIGHT....this could go well with the verse cited by RDK: "fright has overtaken me"

But perhaps a BETTER translation is

feeling worthless and tired So that the verse with

ZLAF would mean WORTHLESSNESS & FATIGUE HAS OVERTAKEN ME

Then again perhaps there is no way to see which translation is better

**4 Rashi Gn41-43b*

**5 Rashi Gn41-45*

**6 Rashi Gn49-12a*

**7 The following may help:*

- PRCh means to FLY; in connection with fish it could refer to swimming throughout the water

- SN can mean THORNBUSH or BRANCHES (Songs07-09). I therefore suggest it means SHRUB like.

So SN-PR would refer to SHRUB-LIKE(SN) protrusions by which a fish FLYES (PR) - SNPR.

**8 Rashi Nu13-16a*

**9 The reference is to a bird with a DOUBLE CROP. Since DU in*

ARAMAIC means TWO it appears that Rashi is saying

DuChiFath = Double(DU) Handle(Caph)=Double CROP

However we think it preferable that Rashi used Hebrew roots to explain Hebrew words(Provided simple explanations exist) Hence we read Rashi as saying

DuChiFath = ENOUGH (Dai) Handles(CAPH)

Thus the word does not DIRECTLY mean DOUBLE CROP. Rather the essential meaning of the word is ENOUGH HANDLES. The method by which this particular bird implements this ENOUGHNESS is thru use of the DOUBLE CROP.

**10 Rashi Gn02-14a Chid-Kel are the SHARP-LIGHT cold river rapids.*

LIST050d

(C) Dr Hendel, Jan-04

List of words with NOUN and VERB forms*10

NOUN-VERB	VERB Means	TYPE
To MEADOW	To create a meadow	Create*13
To Miracle	To make miracles for someone	Create*9
To Plant	Creation (planting) of plants	Create
To record	To Create a record	Create
To milk	To Create(bring forth) milk	Create
To fire*1	To Create a fire(e.g.in a furnace)	Create
To build	To Create a building	Create
To worm	To produce/bring forth Worms*2	Create
To BORDER	To make borders*3	Create
EMBROIDER	Make embroidery*4	Create
-----	-----	-----
To BEAUTY	Remove the BEAUTY(Top) of trees*11	Remove
To YOUNG	Remove the YOUNG grapes*12	Remove
To dust	Removal of dust *5	Remove
To UpRoot	To remove the roots(from the ground)	Remove
To DeFrost	To remove the frost	Remove
Blood*6	To remove the blood (ie to KILL)	Remove
-----	-----	-----
To hammar	Do Standard activity done with hammar	Standard
To screw	Do Standard activity done with screws	Standard
To fan	Do Standard activity done with a Fan	Standard
To Dough	Do standard activity with DOUGH*7	Standard
To Fly	FLYING-Standard activity of Housefly	Standard
To Straw	GATHER straw(Standard straw activity)*8	Standard

COMMENTS

**1 eg To FIRE a furnace*

**2 Ex16-20b*

**3 Ex19-12a*

**4 Ex28-39a EMBROIDER the pants of LINEN
means make them embroidered*

**5 Nu04-13b, Ex27-03b*

**6 Lv17-04a*

**7 As we have explained it TO DOUGH would mean
to BAKE. Actually we need another step. A verb
can refer to its ACTIVITY FORM. So the 2 steps are
- DOUGH becomes TO DOUGH=to BAKE
- TO DOUGH becomes TO SWELL (form of DOUGH rising)
See LIST814a for more details*

**8 Ex05-07a Ex05-07b*

**9 Dt04-34a (Has any gOD MADE MIRACLES the way Your
God has ...)*

LONGER FOOTNOTES

**10*

*We present 3 methods by which OBJECTS (Nouns) acquire
ACTIVITY (verb) meaning*

- eg To RECORD = to CREATE a RECORD*
- eg To DUST = to REMOVE dust*
- eg To HAMMER = do STANDARD ACTIVITY of hammar*

**11 Dt24-21a -- the Bible is using Metonymy here--it is
naming part of a tree (the TOP) by an attribute
strongly associated with it (the BEAUTY of the tree)
See LIST871d*

**12 Dt24-20a. There are two aspects to the derivation
- First YOUNG people are identified with YOUNG plants
- Second: We are prohibited to YOUNG them=REMOVE them
Finally Rashi shows how the oral law interacts with
Biblical nuances--Rashi cites the definitions of
YOUNG vs OLD-MATURE grape
- a MATURE grape is a grape that either*

- - belongs to a **GRAPE CLUSTER**(drooping attachments from a main vine) OR
 - - belong to a **STICK**--bundled grapes one on top of another attached to a branch.

*13 Gn01-11b

LIST910m
 (C) Dr Hendel, Jan-04

List of roots where \$(SHIN) means PARADIGM OF

ROOT	MEANING	\$(SHIN) PARADIGM	LAST 2 LETTERS..	MEANING
\$RC	insect	PARADIGM OF	(rc)	RUNNERS
\$GL	lover	PARADIGM OF	(gl)	UNCOVERING
\$XL	lion	PARADIGM OF	(xl)	FRIGHT
\$XQ	grind	PARADIGM OF	(xk)	STAMPING
\$KL	cluster	PARADIGM OF	(kl)	ALL THERE
\$KB	death	PARADIGM OF	(kb)	EXTINGUISHD
\$LK	throw	PARADIGM OF	(lk)	GOING

COMMENTS

LIST862f
 (C) Dr Hendel, Jan-04

List of verses with Root Ayin-Sin-Hey = MAKE/CREATE
 This root can mean DO, MAKE, ACQUIRE, FIX, SQUEEZE

VERSE	VERSE WITH MEANING OF AYIN-SIN-HEY CAPPED
1S12-06	God who MADE Moses and Aaron
-----	-----
Dt12-08	Do not DO like the idolaters*1
-----	-----
Gn12-05	The staff they ACQUIRED in Charan*2
Dt08-17	Thru my own might I ACQUIRED this wealth
-----	-----

Dt21-12a	FIX her nails*3
2S19-25	He hadnt FIXED his mustache
Gn01-07a	God FIXED the heavens
Gn18-08c	Abraham FIXED up the beef
P139-15	I was FIXED in the darkness (of the womb)
Gn01-25a	God FIXED up the beasts He created
-----	-----
Ez23-21	When Egypt SQUEEZED your breasts*4
Ez23-08	SQUEEZE her virgin breasts

COMMENTS

**1 To DO something is to CREATE an action*

**2 We could also translate: The staff they MADE in Charan (eg they converted the people). Both MAKING and ACQUIRING refer to making an object your own. But in MAKING you take an ALREADY existing object and transfer its ownership*

**3 Both FIXING and CREATING refer to making an object usable. In one case you create the object from scratch In FIXING you take an object that ALREADY EXISTS and re-create it*

**4 I would suggest that SQUEEZING the breasts refers to FIXING the breasts (When they are overloaded with milk -- the same way working mothers have machines that unload the milk).*

The phrase VIRGIN breasts does not mean the BREASTS of VIRGINS but rather the breasts that have never nursed

(C) RashiYomi Inc., 2004, Dr. Hendel, President

End of Rashi is Simple Digest

(C) RashiYomi Inc., 2004, Dr. Hendel, President